

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van darmen naar de Russische Federatie en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in de Russische Federatie, de controles die hiervoor moeten worden uitgevoerd door de NVWA, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van darmen naar de Russische Federatie zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken (ondertekend op 2 september 2004) tussen de EU en de Russische Federatie (vastgelegd in Memorandum between the European Community and the Russian Federation on veterinary certification of animals and animal products to be exported from the EC to Russia).
- Bilaterale afspraken, gemaakt op 22 mei 2006 tussen de EU en de Russische Federatie (vastgelegd in een protocol).

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

Export van darmen naar de Russische Federatie is toegestaan.

Algemeen:

De darmen mogen alleen afkomstig zijn van slachthuizen (uitsluitend) in de EU die goedgekeurd zijn door Rosselkhoznadzor voor de export naar Rusland. De bedrijven die darmen bewerken of opslaan moeten ook goedgekeurd zijn door Rosselkhoznadzor voor de export van darmen naar Rusland. (zie de Russische website voor de lijst van de goedgekeurde bedrijven).

Voor bedrijven die binnen Nederland gelegen zijn, betekent dit dat deze bedrijven als zodanig ook moeten zijn geregistreerd in het bedrijvenregistratiesysteem van de NVWA.

De te exporteren darmen mogen niet gekalibreerd worden. Vanuit Nederland mogen geen gekalibreerde darmen geëxporteerd worden. Er mogen dus ook geen gekalibreerde darmen uit andere EU-lidstaten via Nederland geëxporteerd worden.

De darmen mogen naar de Russische Federatie worden geëxporteerd als het bedrijf over een goedgekeurd darmenprotocol beschikt. De essentie van dit protocol is dat de darmen uitsluitend afkomstig mogen zijn uit de EU, afkomstig van door Rusland geregistreerde bedrijven. Deze darmen mogen bij de Nederlandse darmenbedrijven bewerkt worden maar niet gekalibreerd.

Bij de exportcertificering moet gecontroleerd worden of het betreffende bedrijf een goedgekeurd Rusland darmenprotocol heeft en of de darmen niet gekalibreerd zijn.

Voor Belarus en Kazachstan geldt dat de darmen wél gekalibreerd mogen worden.

- *Certificaat: zie bijlage*

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen deel van het certificaat en het invullen in e-CertNL:

Land van oorsprong (punt 1.6): hier dient de naam van het land waar het product vandaan komt te worden ingevuld. In e-CertNL is dit de origine van de producten. Origine product is het land waar de laatste handeling aan het te exporteren product (= darm) heeft plaatsgevonden.

Voor origine vlees moet het land ingevuld worden waar de dieren geslacht zijn en de rauwe darmen (grondstoffen) dus vandaan komen.

Grensovergang met de Russische Federatie (punt 1.10): hier moet de geplande grensovergang worden ingevuld.

Administratieve eenheid (punt 3.2): provincie waar het bedrijf is gevestigd van waaruit de export plaatsvindt.

Met ingang van 18 december 2017 moeten certificaatteksten bestemd voor de Russische Federatie niet meer worden geprint op waardepapier maar op "gewoon" wit papier, formaat A4. Dit is in tegenstelling met wat vermeld is in de EXA-01, punt 4.6, tweede opsommingstekes.

Teksten met bestemming Belarus of Kazachstan blijven onveranderd geprint op waardepapier.

Verklaring 4.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf een EG-erkenning heeft en geregistreerd is voor export naar Rusland.

Verklaring 4.2:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling Incident en Crisisbeheersing (ICb), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 4.3:

Voor BSE en scrapie geldt dat op het moment van afvoer van de dieren ten behoeve van de slacht, er op het bedrijf geen klinische verschijnselen van BSE en/of scrapie mogen zijn. Deze verklaring kan derhalve worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.4:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.5:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring 4.6:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring 4.7:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN


De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

In december 2017 is de instructie aangepast. Aangegeven is dat certificaatteksten bestemd voor de Russische Federatie niet meer op waardepapier moeten worden geprint.

Bijlage: certificaat

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ COPY / КОПИЯ Total number of copies issued / Количество выданных копий

1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.5 Certificate / Сертификат Page 3 of 4
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	 <p><i>Veterinary certificate for animal casings exported from the EU into the Russian Federation</i> <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Российскую Федерацию кишечные</i></p>
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	
1.4 Country of transit / Страна транзита:	1.7 Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат:
2 Identification of products / Идентификация продукции	1.8 Competent authority in the EU / Компетентный орган по Государству-Члену ЕС:
	1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат :
1.4 Country of transit / Страна транзита:	1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:
2.1 Name of the product (animal species of origin) / Наименование продукции (происхождение видов животных) :	
2.2 <u>Date of production / Дата выработки продукции</u> :	
2.3 Type of package / Упаковка :	
2.4 Number of packages / Количество мест :	
2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг) :	
2.6 Identification marks / Маркировка :	
2.7 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки :	
3 Origin of the products / Происхождение продукции	
	3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой в ЕС для экспорта :
3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица :	

4 Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции	
I, the undersigned state/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:	
4.1	The exported casings were processed at establishments approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. Экспортируемые кишечные оболочки были подвергнуты обработке на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.
4.2	The casings originate from animals from farms and processing establishments which have not been placed under animal health restrictions. Кишечные оболочки получены от животных, происходящих из хозяйств, и произведены на перерабатывающих предприятиях, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных
4.3	The casings are obtained from clinically healthy animals which have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post mortem veterinary-sanitary inspection, conducted by the State/official Veterinary Service and are derived from animals that originate from premises free of BSE and scrapie and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. The casings are not specified risk materials. Кишечные оболочки получены от клинически здоровых животных, прошедших предубойный ветеринарный осмотр, а туши и внутренние органы - послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведённую государственной/официальной ветеринарной службой, и происходящих из хозяйств, свободных от губкообразной энцефалопатии и скрепи и не принадлежат к потомству животных, больных BSE. Кишечные оболочки не содержат материалов специфического риска BSE.
4.4	The casings have been/Кишечные оболочки были: <ul style="list-style-type: none">• cleaned, scraped and / очищены, выскоблены;• salted with NaCl for 30 days, or bleached, or dried after scraping and / обработаны в течение 30 дней солью NaCl, или отбелены, или высушены после отскабливания;• have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment / были подвергнуты всем мерам предосторожности во избежание повторного обсеменения после обработки.
4.5	The casings are recognised fit for human consumption. Кишечные оболочки признаны пригодными для употребления в пищу людям.
4.6	Containers and packaging material meet hygienic requirements Тара и упаковочный материал соответствуют гигиеническим требованиям.
4.7	The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.